

**ДИРЕКТИВА 2013/16/ЕС НА СЪВЕТА****от 13 май 2013 година****за адаптиране на някои директиви в областта на обществените поръчки поради присъединяването на Република Хърватия**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Договора за присъединяване на Хърватия, и по-специално член 3, параграф 4 от него,

като взе предвид Акта за присъединяване на Хърватия, и по-специално член 50 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Съгласно член 50 от Акта за присъединяване на Хърватия, когато актове на институциите, приети преди присъединяването, изискват адаптация, дължаща се на присъединяването, и необходимите адаптации не са предвидени в същия Акт за присъединяване или в неговите приложения, Съветът, с квалифицирано мнозинство, по предложение на Комисията, приема необходимите за целта актове, ако първоначалният акт не е приет от Комисията.
- (2) В Заключителния акт на конференцията, на която бе съставен и приет Договорът за присъединяване на Хърватия, бе посочено, че високодоговарящите се страни са постигнали политическо споразумение относно определен брой наложени от присъединяването адаптации на актове, приети от институциите, и приканват Съвета и Комисията да приемат тези адаптации преди присъединяването, допълнени и актуализирани, където е необходимо, за да бъде отчетено развитието на правото на Съюза.
- (3) Поради това директиви 2004/17/ЕО <sup>(1)</sup>, 2004/18/ЕО <sup>(2)</sup> и 2009/81/ЕО <sup>(3)</sup> следва да бъдат съответно изменени,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

**Член 1**

Директиви 2004/17/ЕО, 2004/18/ЕО и 2009/81/ЕО се изменят съгласно предвиденото в приложението към настоящата директива.

**Член 2**

1. Държавите членки приемат и публикуват най-късно по датата на присъединяване на Хърватия към Съюза законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с настоящата директива. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

Те прилагат тези разпоредби от датата на присъединяване на Хърватия към Съюза.

Когато държавите членки приемат тези мерки, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условието и редът на позоваване се определят от държавите членки.

2. Държавите членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното законодателство, които приемат в областта, уредена с настоящата директива.

**Член 3**

Настоящата директива влиза в сила, при условие че Договорът за присъединяване на Хърватия влезе в сила, от датата на влизането му в сила.

**Член 4**

Адресати на настоящата директива са държавите членки.

Съставено в Брюксел на 13 май 2013 година.

За Съвета  
Председател  
S. COVENEY

<sup>(1)</sup> Директива 2004/17/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координирането на процедурите за възлагане на поръчки от възложители, извършващи дейност в секторите на водоснабдяването, енергетиката, транспорта и пощенските услуги (ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 1.)

<sup>(2)</sup> Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 г. относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, доставки и услуги (ОВ L 134, 30.4.2004 г., стр. 114.)

<sup>(3)</sup> Директива 2009/81/ЕО на Европейския парламент и на Съвета относно координирането на процедурите за възлагане на някои поръчки за строителство, доставки и услуги от възлагащи органи или възложители в областта на отбраната и сигурността (ОВ L 216, 20.8.2009 г., стр. 76).

## ПРИЛОЖЕНИЕ

1. Директива 2004/17/ЕО се изменя, както следва:

а) в приложение I след вписването за Франция се вмъква следното:

**„Хърватия**

Възложители, посочени в член 6 от Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Закон за обществените поръчки, Официален вестник № 90/11), които в съответствие със специални разпоредби участват в дейността по изграждане (предоставяне) или управление на фиксирани мрежи за доставка на обществени услуги във връзка с производството, преноса и разпределението на газ и топлинна енергия и/или снабдяване на фиксирани мрежи с газ или топлинна енергия, като възложителите, осъществяващи въпросните дейности въз основа на лиценза за осъществяване на енергийни дейности в съответствие със Закона за енергетиката (Официален вестник 120/12).“;

(б) в приложение II след вписването за Франция се вмъква следното:

**„Хърватия**

Възложители, посочени в член 6 от Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Закон за обществените поръчки, Официален вестник № 90/11), които в съответствие със специални разпоредби участват в дейността по изграждане (предоставяне) или управление на фиксирани мрежи за доставка на обществени услуги във връзка с производството, преноса и разпределението на електричество и/или снабдяване на фиксирани мрежи с електричество, като възложителите, осъществяващи въпросните дейности въз основа на лиценза за осъществяване на енергийни дейности в съответствие със Закона за енергетиката (Официален вестник 120/12).“;

в) в приложение III след вписването за Франция се вмъква следното:

**„Хърватия**

Възложители, посочени в член 6 от Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Закон за обществените поръчки, Официален вестник № 90/11), които в съответствие със специални разпоредби участват в дейността по изграждане (предоставяне) или управление на фиксирани мрежи за доставка на обществени услуги във връзка с производството, преноса и разпределението на питейна вода и снабдяване на фиксирани мрежи с питейна вода, като възложителите, установени от единици на местното самоуправление, действащи като обществен доставчик на услуги по доставяне на вода или на канализация в съответствие със Закона за водите (Официален вестник № 153/09 и 130/11).“;

г) в приложение IV след вписването за Франция се вмъква следното:

**„Хърватия**

Възложители, посочени в член 6 от Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Закон за обществените поръчки, Официален вестник № 90/11), които в съответствие със специални разпоредби участват в дейността по предоставяне или управление на мрежите за предоставяне на обществени услуги в областта на железопътния транспорт.“;

д) в приложение V след вписването за Франция се вмъква следното:

**„Хърватия**

Възложители, посочени в член 6 на Zakon o javnoj nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Закон за обществените поръчки, Официален вестник № 90/11), които в съответствие със специални разпоредби участват в дейността по предоставяне или управление на мрежите за предоставяне на обществени услуги в областта на градските железници, автоматизираните системи, трамваите, тролейбусите, автобусите и кабинковите лифтове (въжени линии), като възложителите, осъществяващи въпросните дейности като обществена услуга в съответствие със Закона за обществените услуги (Официален вестник № 36/95, 70/97, 128/99, 57/00, 129/00, 59/01, 26/03, 82/04, 110/04, 178/04, 38/09, 79/09, 153/09, 49/11, 84/11, 90/11).“;

(е) в приложение VI след вписването за Франция се вмъква следното:

**„Хърватия**

Възложители, посочени в член 6 на Закон о јавној nabavi (Narodni novine broj 90/11) (Закон за обществените поръчки, Официален вестник № 90/11), които в съответствие със специални разпоредби участват в дейността по предоставяне на пощенски услуги и други услуги, които не включват пощенски услуги по член 112, параграф 4 от Закона.“;

ж) в приложение VII след вписването за Франция се вмъква следното:

**„Хърватия**

Възложители, посочени в член 6 на Закон о јавној nabavi (Narodni novine broj 90/11) (Закон за обществените поръчки, Официален вестник № 90/11), които в съответствие със специални разпоредби участват в дейността по експлоатацията на дадена географска област с цел проучване и добив на нефт и газ, като възложителите, осъществяващи въпросните дейности в съответствие със Закона за добива на полезни изкопаеми (Официален вестник № 75/09 и 49/11).“;

з) в приложение VIII след вписването за Франция се вмъква следното:

**„Хърватия**

Възложители, посочени в член 6 на Закон о јавној nabavi (Narodni novine broj 90/11) (Закон за обществените поръчки, Официален вестник № 90/11), които в съответствие със специални разпоредби участват в дейността по експлоатацията на дадена географска област с цел проучване и добив на въглища и други твърди горива, като възложителите, осъществяващи въпросните дейности в съответствие със Закона за добива на полезни изкопаеми (Официален вестник № 75/09 и 49/11).“;

и) в приложение IX след вписването за Франция се вмъква следното:

**„Хърватия**

Възложители, посочени в член 6 на Закон о јавној nabavi (Narodni novine broj 90/11) (Закон за обществените поръчки, Официален вестник № 90/11), които в съответствие със специални разпоредби участват в дейността по експлоатацията на дадена географска област с цел предоставяне на достъп до морските пристанища, речните пристанища и други транспортни терминали на операторите в морския или речния транспорт, като възложителите, осъществяващи въпросните дейности в съответствие със Закона за морското дело и морските пристанища (Официален вестник № 158/03, 100/04, 141/06 и 38/09).“;

й) в приложение X след вписването за Франция се вмъква следното:

**„Хърватия**

Възложители, посочени в член 6 на Закон о јавној nabavi (Narodni novine broj 90/11) (Закон за обществените поръчки, Официален вестник № 90/11), които в съответствие със специални разпоредби участват в дейността по експлоатацията на дадена географска област с цел предоставяне на достъп до летищата и друго оборудване за терминали на операторите във въздушния транспорт, като възложителите, осъществяващи въпросните дейности в съответствие със Закона за летищата (Официален вестник № 19/98 и 14/11).“.

2. Директива 2004/18/ЕО се изменя, както следва:

а) в приложение III след вписването за Франция се вмъква следното:

**„Хърватия**

Възложители, посочени в член 5, параграф 1, точка 3 от Закон о јавној nabavi (Narodne novine broj 90/11) (Закон за обществените поръчки, Официален вестник № 90/11), т.е. юридически лица, учредени с конкретната цел да задоволяват потребности от общ интерес, без да имат промишлен или търговски характер, и които отговарят на едно от следните условия:

- да са финансирани в размер над 50 % от държавния бюджет или от бюджета на единици на регионалното или местното самоуправление или от бюджетите на други такива юридически образувания, или
- да подлежат на управленски надзор от страна на правителствени органи, единици на местното или регионалното самоуправление или други такива юридически образувания, или
- да имат надзорен, административен или управителен съвет, като повече от половината от членовете му да са назначени от правителствените органи, единиците на местното или регионалното самоуправление или други такива юридически образувания.

Например:

- Агенция Alan d.o.o.;
- APIS IT d.o.o. – Агенция за подкрепа на информационните системи и информационните технологии;
- Национален ансамбъл за народни танци на Хърватия „Lado“;
- Autocesta Rijeka – Zagreb d.d. (Автомагистрала „Rijeka — Zagreb“ АД);
- CARnet (Хърватска академична и научноизследователска мрежа);
- Центрове за помощ и за полагане на грижи;
- Центрове за социално подпомагане;
- Домове за социални грижи;
- Здравни центрове;
- Държавни архиви;
- Държавен институт за опазване на природата;
- Фонд за финансиране на извеждането от експлоатация на Атомната електроцентрала Krško и изхвърляне на радиоактивните отпадъци и отработеното ядрено гориво;
- Фонд за обезщетение на отнетото имущество;
- Фонд за реконструкция и развитие на Вуковар;
- Фонд за професионална рехабилитация и заетост на хората с увреждания;
- Фонд за защита на околната среда и енергийната ефективност;
- Хърватска академия на науките и изкуствата;
- Хърватска банка за възстановяване и развитие;
- Hrvatska kontrola zračne plovidbe d.o.o. (Хърватски контрол Ltd.);
- Hrvatska lutrija d.o.o. (Хърватска лотария);
- Хърватска фондация за културното наследство;
- Хърватска селскостопанска камара;
- Хърватска радио- и телевизия;
- Хърватска асоциация за технологична култура;

- Hrvatske autoceste d.o.o. (Хърватски автомагистрали Ltd.);
- Hrvatske ceste d.o.o. (Хърватски пътища Ltd.);
- Hrvatske šume d.o.o. (Хърватски гори);
- Hrvatske vode (Хърватско дружество за управление на водите);
- Хърватски аудио-визуален център;
- Хърватски център за коневъдството – Държавни конски стопанства Đakovo и Lipik;
- Хърватски център по селско стопанство, храни и въпроси на селските райони;
- Хърватски център за действия в областта на мините;
- Хърватски мемориален и документален център за войната за независимост;
- Хърватски олимпийски комитет;
- Хърватски оператор на енергийния пазар;
- Хърватски параолимпийски комитет;
- Хърватски корабен регистър;
- Хърватски институт за опазване на културното наследство;
- Хърватска спортна федерация на хората с увреден слух;
- Хърватски институт по спешна медицина;
- Хърватски национален институт по обществено здраве;
- Хърватски институт за психично здраве;
- Хърватски институт за пенсионно осигуряване;
- Хърватски институт за стандартите;
- Хърватски институт за телемедицина;
- Хърватски институт за токсикология и борба с допинга;
- Хърватски национален институт по трансфузионна медицина;
- Хърватска служба по заетостта;
- Хърватски институт за опазване на здравето и безопасност на работното място;
- Хърватски институт за здравно осигуряване;
- Хърватски институт за здравно осигуряване и безопасни условия на труд;
- Jadrolinija (корабоплавателна компания);
- Публична институция Хърватски олимпийски център;
- Публични институции за висше образование;

- Публични институции национални паркове;
- Публични институции природни паркове;
- Публични научни институти;
- Театри, музеи, галерии, библиотеки и други институции в областта на културата, създадени от Република Хърватия или от единици на местното и регионалното самоуправление;
- Места за лишаване от свобода;
- Клинични болници;
- Клинични болнични центрове;
- Клиники;
- Институт по лексикография „Miroslav Krleža“;
- Пристанищни органи
- Санаториуми;
- Аптеки, основани от единици на регионалното самоуправление;
- Matica hrvatska (Хърватски център);
- Международен център за подводна археология;
- Национална и университетска библиотека;
- Национална фондация за подпомагане на стандарта на живот на учениците и студентите;
- Национална фондация за развитието на гражданското общество;
- Национална фондация за науката, висшето образование и технологичното развитие на Република Хърватия;
- Национален център за външна оценка на образованието;
- Национален съвет за висшето образование;
- Национален съвет за наука;
- Официален вестник (Narodne novine d.d.);
- Образователни/изправителни институти;
- Образователни институции, основани от Република Хърватия или от единици на местното и регионалното самоуправление
- Общи болници;
- Plovput d.o.o. (Държавна компания, отговарящи за безопасността на корабоплаването);
- Поликлиники;
- Специални болници;
- Централен регистър на застрахованите лица;
- Университетски изчислителен център;

- Спортни асоциации;
- Спортни федерации;
- Институции за спешна медицинска помощ;
- Институции за палиативни грижи;
- Лечебни заведения;
- Фондация за полицейска солидарност;
- Затвори;
- Институт за възстановяване на Дубровник;
- Институт за семена и посадъчен материал;
- Институти за обществено здраве;
- Авиационен технически център (Zrakoplovno – tehnički centar d.d.);
- Администрации на регионалните пътища.“;

б) В приложение IV след вписването за Франция се вмъква следното:

**„Хърватия**

1) Държавни органи на Република Хърватия:

- Хърватски парламент;
- Президент на Република Хърватия;
- Кабинет на президента на Република Хърватия;
- Кабинет на президента на Република Хърватия след изтичането на мандата;
- Правителство на Република Хърватия;
- Кабинети на правителството на Република Хърватия;
- Министерства;
- Държавни служби;
- Държавни административни организации;
- Служби на държавната регионална администрация;
- Конституционен съд на Република Хърватия;
- Върховен съд на Република Хърватия;
- Съдилища;
- Държавен съдебен съвет;
- Прокуратура;
- Държавен прокурорски съвет;
- Кабинет на Омбудсмана;
- Държавна комисия за надзор на процедурите за възлагане на обществени поръчки;
- Хърватска национална банка;
- Държавна служба за одит;

## 2) Държавни агенции и служби:

- Хърватска агенция за гражданско въздухоплаване;
- Агенция за електронните медии;
- Агенция за разследване на произшествия и инциденти с въздухоплавателни средства;
- Агенция за публично-частно партньорство;
- Агенция за качество и акредитация в областта на здравеопазването;
- Агенция за лекарствени продукти и медицински изделия;
- Агенция за мобилност и програми на ЕС;
- Агенция за крайбрежните линии и морския трафик;
- Агенция за реконструкция на цитаделата Tvrđa в Осиек;
- Агенция за образование и обучение на учителите;
- Агенция за оборудването под налягане;
- Агенция за застраховане на вземанията на работниците в случай на несъстоятелност на работодателя;
- Разплащателната агенция за земеделие, рибарство и развитие на селските райони;
- Агенция за земеделската земя;
- Агенция за сделки и посредничество по недвижими имоти;
- Агенция за опасните зони във взривоопасна среда;
- Агенцията за регионално развитие на Република Хърватия;
- Регулаторна агенция за железопътния пазар;
- Агенция за одит на системата за изпълнение на програмите на Европейския съюз;
- Агенция по безопасността на железопътния транспорт;
- Агенция за професионално образование и обучение и образование за възрастни;
- Агенция за управление на държавната собственост;
- Агенция за вътрешните водни пътища;
- Хърватска агенция за околната среда;
- Агенция за защита на личните данни;
- Хърватска агенция за конкуренцията;
- Агенция за науката и висшето образование;



- Държавна агенция за гарантиране на влогове и оздравяване на банки;
  - Финансова агенция;
  - Хърватска агенция по храните;
  - Хърватска агенция за малкия бизнес;
  - Хърватска надзорна агенция за финансови услуги;
  - Хърватска агенция за задължителни запаси от нефт;
  - Хърватска агенция за пощите и електронните комуникации;
  - Хърватска акредитационна агенция;
  - Хърватска агенция за регулиране на енергетиката;
  - Хърватска новинарска агенция;
  - Хърватска агенция по селско стопанство;
  - Централна агенция за финансиране и договаряне.“;
- в) в приложение IX А след вписването за Франция се вмъква следното:
- „— в Хърватия, „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj or Obrtni registar Republike Hrvatske“;“;
- г) в приложение IX Б след вписването за Франция се вмъква следното:
- „— в Хърватия, „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj or Obrtni registar Republike Hrvatske“;“;
- д) в приложение IX В след вписването за Франция се вмъква следното:
- „— в Хърватия, „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj or Obrtni registar Republike Hrvatske“;“.
3. Приложение VII към Директива 2009/81/ЕО се изменя, както следва:
- а) в част А след вписването за Франция се вмъква следното:
- „— в Хърватия — „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj or Obrtni registar Republike Hrvatske“;“;
- б) в част Б след вписването за Франция се вмъква следното:
- „— в Хърватия — „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj or Obrtni registar Republike Hrvatske“;“;
- в) в част В след вписването за Франция се вмъква следното:
- „— в Хърватия — „Sudski registar trgovačkih društava u Republici Hrvatskoj or Obrtni registar Republike Hrvatske“;“.
-